

Une Bonne Boite

**Cartonnages du Val d'Orge**

8, allée du 6 juin 1944 – Beaurepaire

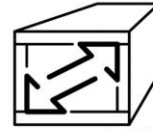
Entrée C, Bâtiment 3 et 4

91410 Dourdan

Tel : 01.60.80.06.60

contact@cartonvaldorge.fr

[www.cartonvaldorge.fr](http://www.cartonvaldorge.fr)



**SOMODEM**

UNE PETITE BOITE POUR LES GRANDES

6, ALLÉE DU 6 JUIN 1944 – BEAUREPAIRE

ENTRÉE B – BÂTIMENT 1 ET 2

91410 DOURDAN

TEL : 01.69.95.15.50 - @ [CONTACT@SOMODEM.FR](mailto:CONTACT@SOMODEM.FR) -

[WWW.SOMODEM.FR](http://WWW.SOMODEM.FR)

SAS AU CAPITAL DE 40 000 € - APE : 1721A

SIRET : 39422717700026 – FR22394227177

## Lexique

**Amalgame** : Opération consistant à utiliser un nombre maximal de formats de feuilles, plaques à découper dans une surface donnée (bobine de papiers, nappe de carton ondulé...) en vue de réduire au minimum chutes, en fonction des commandes à satisfaire.

**Aplat** : Surface imprimée uniformément, c'est-à-dire sans trame.

**Bande d'arrachage** : Bande collée ou prédécoupée sur le pourtour de l'emballage pour faciliter l'ouverture

**Bico** : Papiers fabriqués en multi jet (multicouches), comportant une surface de bonne qualité, le reste étant composé de fibre recyclée.

**Bobine** : Longueur continue de papier ou de carton enroulée sur un mandrin (tube servant d'axe à une bobine).

**Boite cloche** : Ou boîte télescopique, composée d'un fond et d'un couvercle s'emboîtant l'un dans l'autre.

**Boîte pliante** : Boîte en carton obtenue par un pliage à partir d'un flan, découpé, rainé, plié et encollé, agrafé, ou enchevêtré.

**Bon à tirer (BAT)** : Acceptation signée sur machine d'une épreuve imprimée avant la réalisation du tirage série.

**Caisse américaine** : Emballage constitué d'une ceinture attenante à quatre rabats supérieurs et inférieurs (jointifs ou non). Le code FEFCO correspondant est le Fefco 0201.

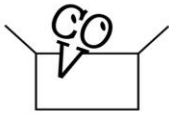
**Caisse-outre** : Caisse généralement en carton ondulé, en forme de parallépipède, contenant une poche étanche souple pour le transport et le stockage des liquides et des pulvérulents.

**Calage** : Opération qui englobent les différentes étapes et le temps pour régler une machine (de machine propre à première bonne feuille).

**Carton compact** : Appellation des cartons non ondulé. Epaisseur : 10/10°- 14/10°-17/10°-20/10°-24/10°-30/10°.

**Cannelure** : Papier destiné à être ondulé. Ce genre désigne aussi le profil du papier qui, après ondulation, sert d'entretoise aux couvertures et médianes.

**Carton ondulé** : Matériau constitué par une ou plusieurs feuilles de papier cannelé collées sur une ou plusieurs feuilles de papier plan. Il en existe différentes catégories : ondulé simple face, ondulé simple cannelure ou double face, ondulé double cannelures ou double-double face et ondulé triple cannelure.



Une Bonne Boite

**Cartonnages du Val d'Orge**

8, allée du 6 juin 1944 – Beaurepaire

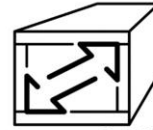
Entrée C, Bâtiment 3 et 4

91410 Dourdan

Tel : 01.60.80.06.60

contact@cartonvaldorge.fr

[www.cartonvaldorge.fr](http://www.cartonvaldorge.fr)



**SOMODEM**

UNE PETITE BOITE POUR LES GRANDES

6, ALLÉE DU 6 JUIN 1944 – BEAUREPAIRE

ENTRÉE B – BÂTIMENT 1 ET 2

91410 DOURDAN

TEL : 01.69.95.15.50 - @CONTACT@SOMODEM.FR -

WWW.SOMODEM.FR

SAS AU CAPITAL DE 40 000 € - APE : 1721A

SIRET : 39422717700026 – FR22394227177

**Cobb** : Mesure de l'absorption d'eau des papiers et cartons.

**Coefficient d'ondulation** : Longueur en mètre du papier cannelures nécessaire pour fabriquer la couche cannelée d'un mètre de carton ondulé.

**Collage** : Addition de produits organiques soit dans la pâte (collage dans la masse), soit à la surface du papier ou du carton (collage en surface), afin d'augmenter la résistance à la pénétration et l'étalement de liquides aqueux, par exemple l'encre d'écriture.

**Contre cannelure** : Sens perpendiculaire au sens de la marche. Sens le moins résistant à la déchirure d'un papier.

**Contre collage** : Terme générique désignant l'assemblage de deux matériaux au moyen d'une colle ou d'un adhésif.

**Coupe** : Opération consistant à couper la nappe de carton ondulé (débit).

**Coupe au repère** : Technique consistant à repérer la coupe des plaques d'ondulé par rapport aux motifs pré-imprimés.

**Couverture** : Désigne les papiers constituant les faces planes du carton ondulé. Elles sont en kraft-liner, bico ou papier recyclé.

**Décortilage** : Séparation et évacuation des chutes de matières autour des éléments découpés dans la feuille.

**Découpe** : Opération de transformation au cours de laquelle une plaque de carton est rainée et découpée selon les contours d'un dessin, au moyen d'une forme plane ou galbée comportant des filets. Ce terme désigne également les emballages réalisés par découpe rotative ou à plat.

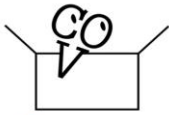
**Double face** : Carton ondulé constitué par l'association par collage, d'une cannelure et de deux couvertures. Cette expression désigne aussi la machine servant à fabriquer ce matériau.

**Double-double** : Carton ondulé composé de deux cannelures et de trois feuilles planes.

**Emballer** : Etymologiquement, « emballer » signifie mettre en balle, grouper les marchandises dans des balles. Les balles, de la même famille que les ballots de paille, sont des paquets de marchandises ou de biens enveloppés et maintenus par des cordes. Les premiers emballages datent de la préhistoire, c'étaient des peaux d'animaux, des feuilles, des coquillages ou des calebasses.

**Encaissage** : Action de remplir une caisse avec rangement de son contenu.

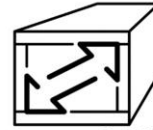
**E = Eclatement** : Résistance à l'éclatement du carton ondulé (en kPa). Pression maximale supportée avant rupture, répartie uniformément et perpendiculairement à la surface du carton ondulé.



Une Bonne Boite

## Cartonnages du Val d'Orge

8, allée du 6 juin 1944 – Beaurepaire  
Entrée C, Bâtiment 3 et 4  
91410 Dourdan  
Tel : 01.60.80.06.60  
contact@cartonvaldorge.fr  
[www.cartonvaldorge.fr](http://www.cartonvaldorge.fr)



**SOMODEM**

UNE PETITE BOITE POUR LES GRANDES

6, ALLÉE DU 6 JUIN 1944 – BEAUREPAIRE  
ENTRÉE B – BATIMENT 1 ET 2  
91410 DOURDAN

TEL : 01.69.95.15.50 - @CONTACT@SOMODEM.FR -  
WWW.SOMODEM.FR  
SAS AU CAPITAL DE 40 000 € - APE : 1721A  
SIRET : 39422717700026 – FR22394227177

**ECT :** EDGEWISE CRUSH TEST, résistance à la compression sur champ d'une éprouvette de carton ondulé (kN/m)

**Encartonnage :** Action de remplir et fermer un étui ou une boîte en carton.

**Encartonneuse :** Machine mettant en forme des étuis et boîtes pliantes prédécoupées, y introduisant le produit à emballer et refermant les étuis par encliquetage des pâtes ou par collage.

**Entaillage décalé :** Artifice permettant de décaler l'entaillage par rapport au refoulement. Ce système améliore la mécanisation des caisses. Ce principe nuit au respect du Gap.

**Estampille :** Marque appliquée sur un produit industriel comme garantie d'authenticité ou de conformité vis-à-vis d'une spécification ou d'une norme.

**Dièdre :** Angle vertical d'un emballage.

**Fardeau :** Ensemble d'éléments, de panneaux ou d'emballages liés en vue de leur expédition, de leur stockage ou de la facilité de leur manutention.

**FCT :** Flat Crush Test Résistance à la compression à plat d'une éprouvette circulaire de carton ondulé DF, ramenée aux 100 cannelures au mètre (l'unité est le KPa kilo Pascal).

**Fibres Cellulosiques de Récupération ou FCR :** Papiers et cartons récupérés, destinés à être recyclés. Ces produits à base de papiers et cartons sont issus de deux circuits principaux :

- Le circuit industriel et commercial
- Le circuit ménager (produits issus de la collecte sélective)

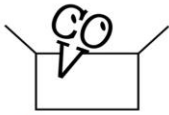
**Fibres de cellulose :** Filaments constituant certains tissus végétaux dont le bois. Extraits puis assemblés, ils forment la feuille de papier.

**Flans :** Plaque plane découpée.

**Flexographie :** Procédé d'impression en relief par contact du cliché avec la surface à imprimer et à l'aide d'encre liquide à séchage rapide.

**Forme :** Outillage de découpe constitué d'un support dans lequel sont insérés les filets coupants et refoulants permettant par pression de découper une plaque de carton sur la platine.

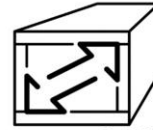
**Frictionné :** Papier ou carton dont une face a été rendue unie et brillante par séchage au contact d'un cylindre de métal poli dûment chauffé, faisant partie de la sécherie de la machine à papier. L'autre face du papier ou du carton reste relativement rugueuse.



Une Bonne Boite

## Cartonnages du Val d'Orge

8, allée du 6 juin 1944 – Beaurepaire  
Entrée C, Bâtiment 3 et 4  
91410 Dourdan  
Tel : 01.60.80.06.60  
contact@cartonvaldorge.fr  
[www.cartonvaldorge.fr](http://www.cartonvaldorge.fr)



**SOMODEM**

UNE PETITE BOITE POUR LES GRANDES

6, ALLÉE DU 6 JUIN 1944 – BEAUREPAIRE  
ENTRÉE B – BATIMENT 1 ET 2  
91410 DOURDAN

TEL : 01.69.95.15.50 - @ [CONTACT@SOMODEM.FR](mailto:CONTACT@SOMODEM.FR) -  
[WWW.SOMODEM.FR](http://WWW.SOMODEM.FR)  
SAS AU CAPITAL DE 40 000 € - APE : 1721A  
SIRET : 39422717700026 – FR22394227177

**Gache** : Fraction d'une fabrication non commercialisable nécessaire au réglage des machines.

**Gerbage** : Empilement d'emballages les uns au dessus des autres selon un mode déterminé.

**Grammage** : Masse par unité de surface d'un papier ou d'un carton. Elle est exprimée en grammes par mètre carré.

**Groupage** : Regroupement de marchandises en vue de leur expédition.

**Jonctionnement** : Opération consistant en un assemblage par collage et/ou agrafage. Ce procédé s'applique principalement à la caisse américaine.

**Kraft** : « KRAFT » est un mot suédois signifiant « FORCE ». Il est à l'origine de l'appellation « papier KRAFT » désignant un papier particulièrement solide.

**Laize** : Largeur d'une bande de papier ou de carton. Ce mot désigne aussi la largeur utile d'une machine (machine à papier, onduleuse, imprimeuse).

**Maculage** : Défaut lié au transfert accidentel par contact de particules d'encre sur le verso d'une feuille et provenant du recto de la précédente.

**Main** : Densité de papier ou carton déterminée par son épaisseur.

**Main (avoir de la)** : On dit qu'un papier ou un carton a de la « main » lorsque son épaisseur semble élevée pour son grammage et donne au toucher une sensation d'épaisseur et de résistance.

**Mandrin** : Tube servant d'axe à une bobine.

**Mécanisation** : Technique de conditionnement automatique recouvrant de plus en plus la fonction « regroupement » des produits.

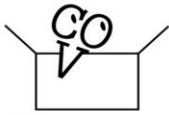
**Mi chair** : Coupe à moitié d'une matière permettant son pliage en deux.

**Mitrailleuse** : Machine rotative qui, installée dans le prolongement de l'onduleuse, exécute la coupe et le rainage du carton dans le sens longitudinal, en vue de la fabrication des emballages.

**Müllen** : S'emploie pour désigner la résistance à l'éclatement. Indice de Müllen = indice d'éclatement.

**Offset** : Procédé d'impression utilisant des plaques métalliques réalisées à partir de fichiers. Ces plaques sont encrées et les images transférées sur un cylindre de caoutchouc qui les dépose ensuite sur la feuille de carton.

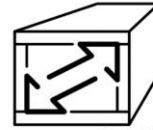
**Ouverture machine** : Sens perpendiculaire au sens passage de la machine.



Une Bonne Boite

## Cartonnages du Val d'Orge

8, allée du 6 juin 1944 – Beaurepaire  
Entrée C, Bâtiment 3 et 4  
91410 Dourdan  
Tel : 01.60.80.06.60  
contact@cartonvaldorge.fr  
[www.cartonvaldorge.fr](http://www.cartonvaldorge.fr)



**SOMODEM**

UNE PETITE BOITE POUR LES GRANDES

6, ALLÉE DU 6 JUIN 1944 – BEAUREPAIRE  
ENTRÉE B – BATIMENT 1 ET 2  
91410 DOURDAN

TEL : 01.69.95.15.50 - @ [CONTACT@SOMODEM.FR](mailto:CONTACT@SOMODEM.FR) -  
[WWW.SOMODEM.FR](http://WWW.SOMODEM.FR)  
SAS AU CAPITAL DE 40 000 € - APE : 1721A  
SIRET : 39422717700026 – FR22394227177

**Pantone (marque déposée)** : Nuancier international des couleurs permettant de référencer les teintes (celles-ci sont répertoriées par des chiffres).

**Paraffinage** : Opération qui consiste à enduire (en surface) ou à imprégner (à cœur) le papier avec de la paraffine dans le but d'obtenir une imperméabilité partielle ou totale à l'eau ou aux graisses.

**Pâte** : Matière fibreuse, le plus souvent d'origine naturelle et végétale, préparée en vue de subir d'autres traitements de fabrication. Ce terme générique désigne la matière première du papier.

**Pâte à papier** : Pâte destinée à la fabrication du papier et du carton.

**Pâte chimique** : Pâte obtenue en éliminant de la matière première par un traitement chimique (ex : cuisson) une très grande proportion de ses composants non cellulosiques.

**Pâte mécanique** : Pâte obtenue à partir de diverses matières premières, essentiellement de bois, entièrement par des moyens mécaniques.

**Pâte mi-chimique** : Pâte obtenue en éliminant de la matière première une partie de ses composants non cellulosiques au moyen d'un traitement chimique.

**Pelliculage** : Application à plat sur une impression, d'une pellicule synthétique transparente, mate ou brillante, pour la protection du support.

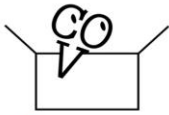
**Platine** : Partie plane servant de point d'appui à la forme comportant les filets coupants et refoolants pour la découpe des plaques de carton. Certaines pressions peuvent atteindre 500 tonnes.

**Plieuse / Colleuse** : Machine de transformation, séparée ou intégrée, exécutant les opérations de pliage et de jonctionnement lors de la fabrication des emballages.

**Quadrichromie** : Impression faite avec les 3 couleurs primaires + le noir, faisant la synthèse des dégradés du document original, synthèse établie au préalable par la sélection des couleurs, pour l'offset et la sérigraphie.

**Refoilage ou rainage** : Opération consistant à écraser partiellement le carton en nappe ou en plaque, selon une ligne continue ; afin de faciliter le pliage des côtés et des rabats de l'emballage lors de son montage.

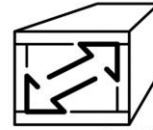
**Recyclage** : Le recyclage des produits usagés, à base de papiers et cartons (emballages, produits de l'impression graphique, journaux, etc. ...) est le retour de ces produits dans le cycle de production de la filière papier-carton. Au terme d'un processus de production, la matière première est régénérée puis transformée en produits similaires, à l'exemple de la caisse carton usagée qui redevient caisse en carton, du journal qui redevient journal, ou du produit graphique qui redevient un produit graphique.



Une Bonne Boite

## Cartonnages du Val d'Orge

8, allée du 6 juin 1944 – Beaurepaire  
Entrée C, Bâtiment 3 et 4  
91410 Dourdan  
Tel : 01.60.80.06.60  
contact@cartonvaldorge.fr  
[www.cartonvaldorge.fr](http://www.cartonvaldorge.fr)



**SOMODEM**

UNE PETITE BOITE POUR LES GRANDES

6, ALLÉE DU 6 JUIN 1944 – BEAUREPAIRE  
ENTRÉE B – BATIMENT 1 ET 2  
91410 DOURDAN

TEL : 01.69.95.15.50 - @ [CONTACT@SOMODEM.FR](mailto:CONTACT@SOMODEM.FR) -  
[WWW.SOMODEM.FR](http://WWW.SOMODEM.FR)  
SAS AU CAPITAL DE 40 000 € - APE : 1721A  
SIRET : 39422717700026 – FR22394227177

**Recyclé :** Un papier ou carton recyclé n'est pas forcément composé à 100 % de fibres cellulosiques de récupération. De plus, ces fibres ne peuvent être des chutes issues de la production de papier ou carton réutilisées directement sur place en papeterie, mais des papiers et cartons usagés, ou chutes de transformation, ayant fait l'objet d'une récupération.

**Recyclable :** Si la quasi-totalité des papiers et cartons sont recyclables, tous ne sont pas nécessairement recyclés. Pour être « recyclable », un produit doit être non seulement apte à être (ré)utilisé dans un processus de production (recyclabilité technologique), mais également disposer d'une chaîne complète de recyclage : l'existence d'une filière de récupération, des capacités de recyclage, et des débouchés pour les produits finis issus du recyclage (recyclabilité réelle). Ce qui est le cas pour les papiers et cartons en France.

**Récupération :** La récupération se situe en amont du recyclage et en constitue le premier maillon ; on ne peut en effet recycler que ce que l'on a récupéré. Si la quasi-totalité des papiers et cartons sont « recyclables », tous ne sont pas nécessairement récupérables, pour des raisons liées à leur destruction (produits sanitaires et domestiques...) ou à leur immobilisation par l'usage (livres...), leur contamination éventuelle ou leur trop grande dispersion géographique.

**RCV :** Résistance à la compression verticale (BCT = RCV Box Crush test) en daN.

**Sens « machine » :** Sens du papier ou du carton correspondant à celui du déplacement de la bande sur la machine à papier ou à carton.

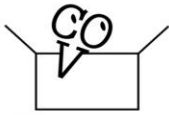
**Sens « travers » :** Sens perpendiculaire au sens « machine ».

**Siccité :** Qualité de ce qui est sec. Désigne la quantité de matières sèches contenues dans un matériau. La siccité d'un papier doit être au moins égale à 92%.

**Simple face :** Carton ondulé constitué d'une cannelure et d'une seule couverture. Cette expression désigne aussi la machine servant à fabriquer ce matériau.

**Simple face sans peignes :** Machine dans laquelle le peigne presseur traditionnel est remplacé par des buses ou des gorges aspirantes. Ce système supprime la fausse cannelure en améliorant considérablement la qualité du carton.

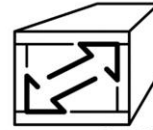
**Slotter :** Machine de transformation effectuant l'encoche des rabats et le rainage des lignes de pliage.



Une Bonne Boite

## Cartonnages du Val d'Orge

8, allée du 6 juin 1944 – Beaurepaire  
Entrée C, Bâtiment 3 et 4  
91410 Dourdan  
Tel : 01.60.80.06.60  
contact@cartonvaldorge.fr  
[www.cartonvaldorge.fr](http://www.cartonvaldorge.fr)



**SOMODEM**

UNE PETITE BOITE POUR LES GRANDES

6, ALLÉE DU 6 JUIN 1944 – BEAUREPAIRE  
ENTRÉE B – BATIMENT 1 ET 2  
91410 DOURDAN

TEL : 01.69.95.15.50 - @ [CONTACT@SOMODEM.FR](mailto:CONTACT@SOMODEM.FR) -  
[WWW.SOMODEM.FR](http://WWW.SOMODEM.FR)  
SAS AU CAPITAL DE 40 000 € - APE : 1721A  
SIRET : 39422717700026 – FR22394227177

**Surfacé** : Papier ou carton ayant reçu une enduction (opération consistant dans l'application d'un produit approprié à la surface d'un papier pour en modifier certaines caractéristiques) destinée à améliorer ses caractéristiques de surface.

**Trame** : Nombre de points par centimètre carré.

**Travers (sens)** : Sens perpendiculaire au sens de la marche. Sens le moins résistant à la déchirure d'un papier.

**Triple cannelure** : Carton ondulé composé de trois cannelures et de quatre feuilles planes.

**Tuilage** : Terme désignant un défaut (ou courbure) du carton ondulé par déséquilibre de la teneur en humidité de ses constituants.

**Vieux papiers** : Papier ou carton récupéré après usage ou chutes générées par les machines de transformation et collectées dans les usines (appelées déchets de caisseries). Autres dénominations : fibres recyclées, fibres cellulosiques de récupération (FCR).

**Wrap** : Découpe façonnée (flancs) livrée à plat et pliée autour du produit au cours d'un processus de conditionnement mécanisé s'achevant par un collage.